

# Cassette-Corder

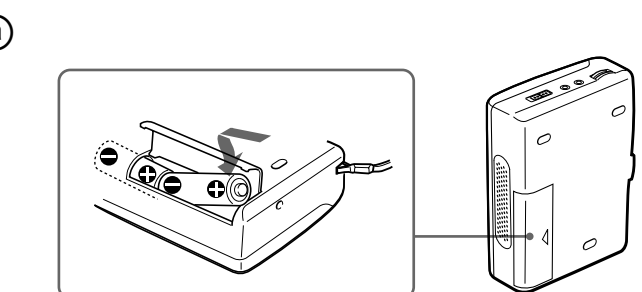
Operating Instructions  
Manual de instrucciones  
Manual de instruções

TCM-40DV

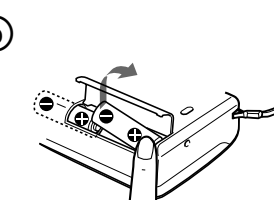
Sony Corporation © 1999 Printed in China

Sony online <http://www.world.sony.com/>

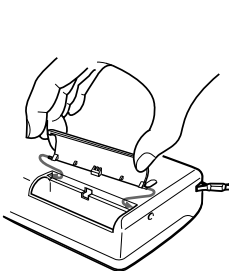
**A**



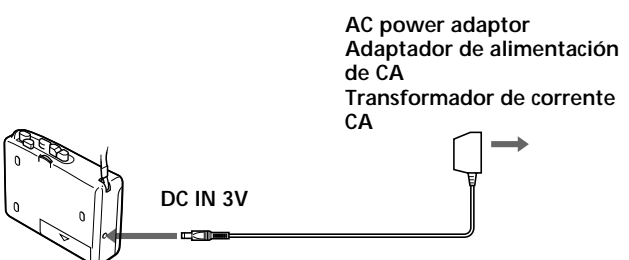
**b**



**c**

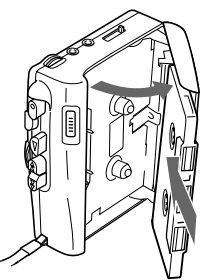


**e**

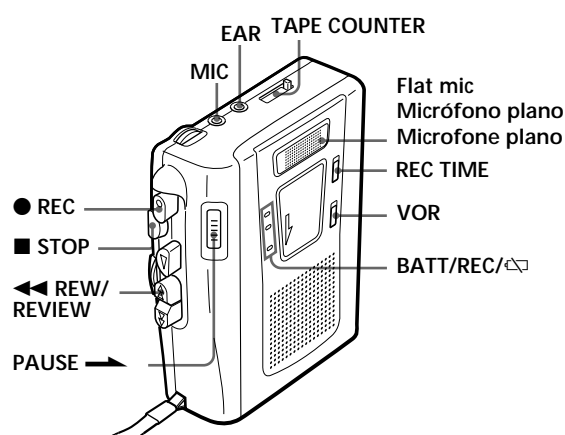


**B**

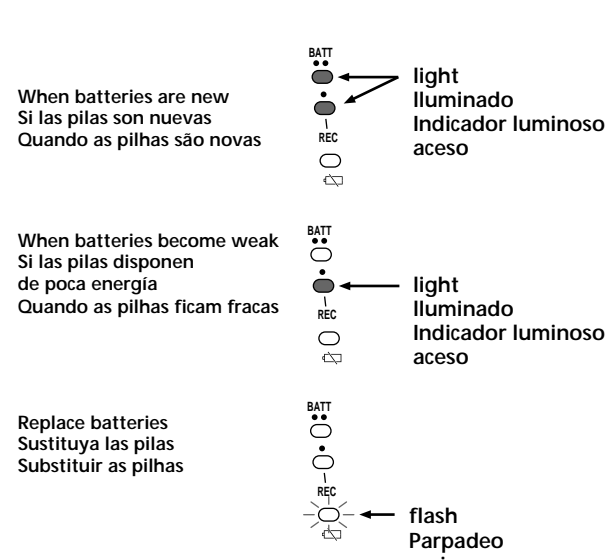
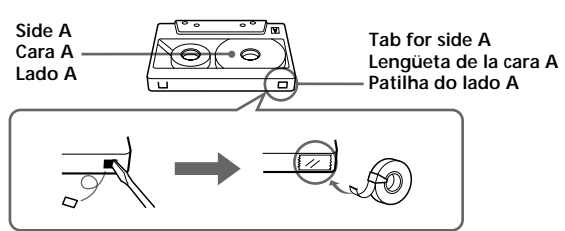
**a**



**b**



**c**



When batteries are new  
Si las pilas son nuevas  
Quando as pilhas são novas

When batteries become weak  
Si las pilas disponen  
de poca energia  
Quando as pilhas ficam fracas

Replace batteries  
Sustituya las pilas  
Substituir as pilhas

light  
Iluminado  
Indicador luminoso  
acceso

light  
Iluminado  
Indicador luminoso  
acceso

flash  
Parpadeo  
a piscar

English

## Welcome !

Thank you for purchasing the Sony Cassette-Corder. This Cassette-Corder is equipped with a REC TIME switch that lets you record double the normal length on any cassette.

### Note

Tapes recorded with the REC TIME switch in the DOUBLE position cannot be played properly by a tape recorder without the REC TIME switch function.

## Getting Started

### Preparing a Power Source

Choose one of the following power sources.

#### Dry Batteries (see Fig. A-ⓐ)

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

- Open the battery compartment lid.
- Insert two size R6 (AA) batteries with correct polarity and close the lid.

### Notes

- Do not charge a dry battery.
- Do not use a new battery with an old one.
- Do not use different types of batteries.
- When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Dry batteries will not be expended when another power source is connected.

#### To take out the batteries (see Fig. A-ⓑ)

Remove the batteries by pulling the battery cover up.

#### To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (see Fig. A-ⓐ)

Replace the batteries with new ones when the BATT/REC lamps go off and the  $\odot$  lamp flashes. The BATT/REC lamps change as illustrated.

### Notes

- During FF(CUE) or REW(REVIEW), the  $\odot$  lamp may flash. Only when the tape does not run properly, replace the batteries.
- After the batteries have been used for a while, the BATT/REC lamps may flicker during playback if the volume is turned up. This is, however, not an indication for the batteries to be replaced.
- The unit will play back normally for a while even after the  $\odot$  lamp flashes. You should, nonetheless, replace the batteries as soon as possible. Otherwise, the built-in speaker may emit a loud noise and recordings may not be made correctly.
- The  $\odot$  lamp may flash momentarily at beginning of playback or the end of the tape. If the flashing stops right away, you do not need to replace the batteries.

Español

## Battery life (Approx. hours) (EIAJ\*)

	Sony alkaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Playback	11	3
Recording	11	3

\* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Using a Sony HF series cassette tape)

### Note

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

## House Current (see Fig. A-ⓐ)

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to a wall outlet. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

### Note

Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of the plug before purchasing.

## Operating the Unit

### Recording (see Fig. B-ⓐ, ⓑ)

You can record right away with the built-in microphone. Make sure that nothing is connected to the MIC jack. Place the unit on a hard surface such as a desk with the cassette holder side up so that the flat mic can record effectively.

#### 1 Press the counter reset button to reset the tape counter.

#### 2 Insert a normal (TYPE I) tape with the side to be recorded facing the cassette holder.

#### 3 Set REC TIME to the desired mode. NORMAL (4.8cm/s): for optimum sound. Recommended for normal recordings. DOUBLE (2.4cm/s): for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended to record music.

#### 4 Set VOR to: H or L to start and pause recording automatically to the sound.

H (high) to record at meetings or in a quiet and/or spacious place.  
L (low) to record for dictation or in a noisy place.  
Set VOR to OFF to start and stop recording manually.

Português

## Bem-vindo!

Obrigado por ter adquirido o gravador de cassetes da Sony. Este gravador de cassetes está equipado com um seletor REC TIME que permite gravar o dobro da normalidade durante a gravação normal.

### Nota

Fitas gravadas com o seletor REC TIME na posição DOUBLE não podem ser reproduzidas corretamente por um gravador de cassetes sem seletor REC TIME.

## Getting Started

### Preparação de uma fonte de alimentação

Escolha uma das seguintes fontes de alimentação.

#### Pilhas secas (consulte a figura A-ⓐ)

Antes de usar as pilhas, certifique-se de que não está nada ligado ao jack DC IN 3V.

- Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- Insira duas pilhas R6 (tamanho AA) com a polaridade correta e feche a tampa.

### Notas

- Não recarregue as pilhas secas.
- Não use uma pilha nova com outra usada.
- Não utilize diferentes tipos de pilhas.
- Quando não usar o aparelho por um longo período de tempo, retire as pilhas para evitar que se produzam danos derivados de fugas e corrosão de las mesmas.
- As pilhas secas não se consumirán quando se conectar outra fonte de alimentación.

#### Para extrair as pilhas (consulte a figura A-ⓑ)

Remova as pilhas puxando a tampa da bateria para cima.

#### Para voltar a fechar a tampa do compartimento das pilhas se esta se abriu acidentalmente (ver a Fig. A-ⓐ)

Substitua as pilhas por outras novas quando os indicadores luminosos BATT/REC se apagarem e o  $\odot$  começar a piscar. Os indicadores luminosos BATT/REC mudam pela ordem mostrada na ilustração.

- Durante FF(CUE) ou REW(REVIEW), o  $\odot$  pode piscar. Somente quando a fita não estiver a correr corretamente, substitua as pilhas.
- Após o uso das pilhas durante algum tempo, os indicadores BATT/REC podem tremer quando aumentar o volume. Isto não significa que tenha de substituir as pilhas.

#### To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-ⓐ)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

(turn over)

Português

## Bienvenido!

Gracias por la adquisición de la grabadora de cassetes de Sony. Esta grabadora de cassetes está equipada con un interruptor REC TIME que permite grabar el doble de la longitud normal en cualquier cassette.

### Nota

Las cintas grabadas con el interruptor REC TIME en la posición DOUBLE no pueden reproducirse correctamente mediante una grabadora de cintas que no disponga de la función del interruptor REC TIME.

## Procedimientos iniciales

### Preparación de una fuente de alimentación

Seleccione una de las siguientes fuentes de alimentación.

#### Pilas secas (consulte la figura A-ⓐ)

Asegúrese de no realizar ninguna conexión a la toma DC IN 3V.

- Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
- Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

### Notas

- No cargue las pilas secas.
- No emplee una pila nueva con otra usada.
- No utilice distintos tipos de pilas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios días, retire las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas y corrosión de las mismas.
- Las pilas secas no se consumirán cuando se conecte otra fuente de alimentación.

#### Para extraer las pilas (consulte la figura A-ⓑ)

Retire las pilas tirando de la cubierta de las pilas para arriba.

#### Para ajustar la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-ⓐ)

Sustituya las pilas por otras nuevas si los indicadores BATT/REC se apagan y si el indicador  $\odot$  parpadea. Los indicadores BATT/REC cambian como muestra la ilustración.

#### To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-ⓐ)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

(dé la vuelta)

- Pulse el botón de puesta a cero del contador para restaurar el contador de cinta.
- Inserte una cinta normal (TYPE I) con la cara en la que desea iniciar la grabación hacia el portacassetes.
- Ajuste REC TIME en el modo que desee. NORMAL (4.8cm/s): para obtener un sonido óptimo. Recomendado para las grabaciones normales. DOUBLE (2.4cm/s): para duplicar el tiempo de grabación (por ejemplo, 120 minutos utilizando las dos caras de un cassette de 60 minutos). Adecuado para grabar en conferencias, dictados, etc. No recomendado para grabar música.

La duración de las pilas puede reducirse en función del empleo de la unidad.

### Duración de las pilas (Horas aproximadas) (EIAJ\*)

	Pila alcalina Sony LR6 (SG)	Pila Sony R6P (SR)
Reproducción	11	3
Grabación	11	3

\* Valor medido por la norma de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Con cintas de cassette de la serie HF de Sony)

### Nota

La duración de las pilas puede reducirse en función del empleo de la unidad.

## Corriente doméstica (consulte la figura A-ⓐ)

Conecte el adaptador de alimentación de CA a DC IN 3V y a la toma mural. Utilice el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG (no suministrado). No emplee ningún otro adaptador de alimentación de CA.

Si el sonido que va a grabarse no es lo suficientemente alto, ajuste el interruptor VOR en OFF, o es posible que la unidad no inicie la grabación.

#### Para retirar as pilhas (ver a Fig. A-ⓐ)

Substitua as pilhas por outras novas quando os indicadores luminosos BATT/REC se apagarem e o  $\odot$  começar a piscar.

#### Para voltar a fechar a tampa do compartimento das pilhas se esta se abriu acidentalmente (ver a Fig. A-ⓐ)

Substitua as pilhas por outras novas quando os indicadores luminosos BATT/REC mudam pela ordem mostrada na ilustração.

#### To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-ⓐ)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Português

- Pulse el botón de puesta a cero del contador para restaurar el contador de cinta.
- Inserte una cinta normal (TYPE I) con la cara en la que desea iniciar la grabación hacia el portacassetes.
- Ajuste REC TIME en el modo que desee. NORMAL (4.8cm/s): para obtener un sonido óptimo. Recomendado para las grabaciones normales. DOUBLE (2.4cm/s): para duplicar el tiempo de grabación (por ejemplo, 120 minutos utilizando las dos caras de un cassette de 60 minutos). Adecuado para grabar en conferencias, dictados, etc. No recomendado para grabar música.

### Nota

Las cintas grabadas con el interruptor REC TIME en la posición DOUBLE no pueden reproducirse correctamente mediante una grabadora de cintas que no disponga de la función del interruptor REC TIME.

### Duración de las pilas (Horas aproximadas) (EIAJ\*)

	Pila alcalina Sony LR6 (SG)	Pila Sony R6P (SR)
Reproducción	11	3
Grabación	11	3

\* Valor medido por la norma de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Con cintas de cassette de la serie HF de Sony)

### Nota

La duración de las pilas puede reducirse en función del empleo de la unidad.

## Corriente doméstica (consulte la figura A-ⓐ)

Conecte el adaptador de alimentación de CA a DC IN 3V y a la toma mural. Utilice el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG (no suministrado). No emplee ningún otro adaptador de alimentación de CA.

Si el sonido que va a grabarse no es lo suficientemente alto, ajuste el interruptor VOR en OFF, o es posible que la unidad no inicie la grabación.

#### Para retirar as pilhas (ver a Fig. A-ⓐ)

Substitua as pilhas por outras novas quando os indicadores luminosos BATT/REC se apagarem e o  $\odot$  começar a piscar.

#### Para voltar a fechar a tampa do compartimento das pilhas se esta se abriu acidentalmente (ver a Fig. A-ⓐ)

Substitua as pilhas por outras novas quando os indicadores luminosos BATT/REC mudam pela ordem mostrada na ilustração.

#### To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-ⓐ)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Português

Conecte un auricular (no suministrado) firmemente a la toma EAR. No es posible ajustar el volumen de control.

### Notes

- No utilice cintas de posición alta (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hace, es posible que el sonido se distorsione al reproducir la cinta que la grabación anterior no se borre por completo.
- El interruptor SPEED CONTROL funciona sólo en el modo de reproducción. La grabación se realizará de forma independiente con respecto a este control.

#### Para retirar as pilhas (ver a Fig. A-ⓐ)

Substitua as pilhas por outras novas quando os indicadores luminosos BATT/REC se apagarem e o  $\odot$  começar a piscar.

#### Para voltar a fechar a tampa do compartimento das pilhas se esta se abriu acidentalmente (ver a Fig. A-ⓐ)

Substitua as pilhas por outras novas quando os indicadores luminosos BATT/REC mudam pela ordem mostrada na ilustração.

#### To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-ⓐ)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Português

## Bem-vindo!

Obrigado por ter adquirido o gravador de cassetes da Sony. Este gravador de cassetes está equipado com um seletor REC TIME que lhe permite duplicar o tempo de gravação de uma cassette.

### Nota

As cassetes gravadas com o seletor REC TIME na posição DOUBLE não são reproduzidas corretamente num gravador de cassetes sem seletor REC TIME.

## Preparação de uma fonte de alimentação

Escolha uma das seguintes fontes de alimentação.

#### Pilhas secas (ver a Fig. A-ⓐ)

Antes de usar as pilhas, certifique-se de que não está nada ligado à ficha (tipo jack) DC IN 3V.

- Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta e feche a tampa.

### Notas

- Não recarregue pilhas secas.
- Não misture pilhas novas com usadas.
- Não utilize tipos diferentes de pilhas.
- Se não pretender utilizar o aparelho durante algum tempo, retire as pilhas de modo a evitar o derramamento do líquido das pilhas e a subsequente corrosão.
- As pilhas secas não se gastam se o aparelho estiver ligado a outra fonte de alimentação.

#### Para retirar as pilhas (ver a Fig. A-ⓐ)

Substitua as pilhas por outras novas quando os indicadores luminosos BATT/REC se apagarem e o  $\odot$  começar a piscar.

#### Para voltar a fechar a tampa do compartimento das pilhas se esta se abriu acidentalmente (ver a Fig. A-ⓐ)

Substitua as pilhas por outras novas quando os indicadores luminosos BATT/REC mudam pela ordem mostrada na ilustração.

#### To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-ⓐ)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Português

- Carregue na tecla de reinicialização do contador para pôr o contador de fita a zeros.
- Coloque uma cassette normal (TYPE I), com o lado a gravar primeiro voltado para o respectivo compartimento.
- Coloque REC TIME na posição correspondente ao modo desejado. NORMAL (4.8cm/s): para obter um som de ótima qualidade. Recomendado para gravações normais. DOUBLE (2.4cm/s): para duplicar o tempo de gravação (por exemplo, 120 minutos utilizando ambos os lados de uma cassette 60 minutos). Adequado para gravar conferências, ditados, etc. Não recomendado para gravar música.

### Nota

As cassetes gravadas com o seletor REC TIME na posição DOUBLE não são reproduzidas corretamente num gravador de cassetes sem seletor REC TIME.

#### Duração da pilha (número de horas aproximado) (EIAJ\*)

	Pilhas alcalinas Sony LR6 (SG)	Pilhas Sony R6P (SR)
Reprodução	11	3
Gravação	11	3

\* Valor calculado segundo a norma de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando uma cassette Sony da série HF)

### Nota

A duração da pilha pode ser menor dependendo das condições de utilização do aparelho.

## Corrente elétrica doméstica (ver a Fig. A-ⓐ)

Ligue o transformador de corrente CA a DC IN 3V e depois à tomada de parede. Utilize o transformador de corrente CA, modelo AC-E30HG AC (não fornecido). Não utilize outro tipo de transformador de corrente CA.

Se o som que quer gravar não estiver suficientemente alto, coloque o interruptor VOR na posição OFF, caso contrário o aparelho pode não iniciar a gravação.

#### Para retirar as pilhas (ver a Fig. A-ⓐ)

Substitua as pilhas por outras novas quando os indicadores luminosos BATT/REC se apagarem e o  $\odot$  começar a piscar.

#### Para voltar a fechar a tampa do compartimento das pilhas se esta se abriu acidentalmente (ver a Fig. A-ⓐ)

Substitua as pilhas por outras novas quando os indicadores luminosos BATT/REC mudam pela ordem mostrada na ilustração.

#### To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-ⓐ)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Português

- Carregue na tecla de reinicialização do contador para pôr o contador de fita a zeros.
- Coloque uma cassette normal (TYPE I), com o lado a gravar primeiro voltado para o respectivo compartimento.
- Coloque REC TIME na posição correspondente ao modo desejado. NORMAL (4.8cm/s): para obter um som de ótima qualidade. Recomendado para gravações normais. DOUBLE (2.4cm/s): para duplicar o tempo de gravação (por exemplo, 120 minutos utilizando ambos os lados de uma cassette 60 minutos). Adequado para gravar conferências, ditados, etc. Não recomendado para gravar música.

### Nota

As cassetes gravadas com o seletor REC TIME na posição DOUBLE não são reproduzidas corretamente num gravador de cassetes sem seletor REC TIME.

#### Duração da pilha (número de horas aproximado) (EIAJ\*)

	Pilhas alcalinas Sony LR6 (SG)	Pilhas Sony R6P (SR)
Reprodução	11	3
Gravação	11	3

\* Valor calculado segundo a norma de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando uma cassette Sony da série HF)

### Nota

A duração da pilha pode ser menor dependendo das condições de utilização do aparelho.

## Corrente elétrica doméstica (ver a Fig. A-ⓐ)

Ligue o transformador de corrente CA a DC IN 3V e depois à tomada de parede. Utilize o transformador de corrente CA, modelo AC-E30HG AC (não fornecido). Não utilize outro tipo de transformador de corrente CA.

Se o som que quer gravar não estiver suficientemente alto, coloque o interruptor VOR na posição OFF, caso contrário o aparelho pode não iniciar a gravação.

#### Para retirar as pilhas (ver a Fig. A-ⓐ)

Substitua as pilhas por outras novas quando os indicadores luminosos BATT/REC se apagarem e o  $\odot$  começar a piscar.

#### Para voltar a fechar a tampa do compartimento das pilhas se esta se abriu acidentalmente (ver a Fig. A-ⓐ)

Substitua as pilhas por outras novas quando os indicadores luminosos BATT

### C Recording from Various Sound Sources (see Fig. C)

#### Recording with an External Microphone

Connect a microphone to the MIC jack. The MIC jack is distinguished from the earphone jack by a raised dot. Use a microphone of low impedance (less than 3 kilohms) such as ECM-T115 (not supplied). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

**Note**  
When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly due to difference in sensitivity.

#### Recording from Another Equipment

Connect another equipment to the MIC jack using the RK-G64HG connecting cord (not supplied).

### D Playing a Tape (see Fig. D)

1 Insert a cassette with the side to be played facing the cassette holder.

2 Set REC TIME to the same position as that used for recording. To playback commercially sold tapes, select NORMAL.

3 Press ► PLAY and then adjust the volume. There is a raised dot beside VOL to show the direction to turn down volume.

4 Adjust the tape playback speed. Turn SPEED CONTROL to: SLOW (slow) to play back at a slower speed. Center position to play back at normal speed. FAST (fast) to play back at a faster speed.

At the end of the tape, playback stops and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind	■ STOP
Pause playback	PAUSE $\rightarrow$ in the direction of the arrow To release pause playback, release PAUSE $\rightarrow$ .*
Search forward during playback (CUE)	Press and hold ► FF/CUE and release it at the point you want
Search backward during playback (REVIEW)	Press and hold ◀◀ REW/REVIEW and release it at the point you want
Fast forward**	►► FF/CUE during stop
Rewind**	◀◀ REW/REVIEW during stop
Start recording during playback	● REC
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

\* PAUSE  $\rightarrow$  will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).  
\*\* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress ■ STOP.

#### ► Additional Information

#### Precautions

**On power**  
• Operate the unit only on 3 V DC. For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two size R6 (AA) batteries.

#### On the unit

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used for the speaker.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a tape.

#### On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to be stretched easily.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

### E Maintenance (see Fig. E)

#### To clean the tape heads and path

Depress ● REC while pushing the lever. Wipe the heads, pinch roller, and the capstan with a cotton swab moistened with alcohol every 10 hours of use.

**To clean the exterior**  
Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzene or thinner.

### Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

#### You cannot press ● REC.

- The tab on the tape has been removed.
- You cannot press ► PLAY.
- The tape has reached the end. Rewind the tape.

**The unit does not operate.**  
• The batteries have been inserted with incorrect polarity.  
• The batteries are weak.  
• PAUSE  $\rightarrow$  is slid in the direction of the arrow.

- The AC power adaptor is not firmly connected.
- When trying to run on dry batteries, the AC power adaptor has been left plugged in to the DC IN 3V jack, but not to the power source.

#### No sound comes from the speaker.

- The earphone is plugged in.
- The volume is turned down completely.

**Tape speed is too fast or too slow in the playback mode.**  
• Improper setting of the REC TIME switch. Set it to the same speed as that used for recording.  
• SPEED CONTROL is set at a point other than the center.

#### The sound drops out or comes with excessive noise.

- The volume is turned down completely.
- The batteries are weak.
- The heads are contaminated. See "Maintenance."

#### Recording cannot be made.

- Connection is made incorrectly.
- The batteries are weak.
- The record/playback head is contaminated.
- VOR has been set to the improper position when VOR function works.

#### Recording is interrupted.

- VOR is set to H or L. When you do not use VOR, set it to OFF.

Recording cannot be erased completely.  
• The erase head is contaminated.  
• You are using a HI-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

### Specifications

**Recording system**  
2-track 1 channel monaural  
**Tape speed**  
4.8 cm/s or 2.4 cm/s  
**Frequency range**  
250 - 6,300 Hz using normal type I cassette (with REC TIME switch at "NORMAL")  
**Speaker**  
Approx. 3.6 cm (1 7/16 in.) dia.  
**Power output**  
250 mW (at 10 % harmonic distortion)  
**Input**  
Microphone input jack (minijack) sensitivity 0.2 mV for 3 kilohms or lower impedance microphone  
**Output**  
Earphone jack (minijack) for 8 - 300 ohms earphone  
**Variable range of the tape speed**  
From approx. +30% to -15% (with REC TIME switch at "NORMAL")  
**Power requirements**  
3 V DC batteries R6 (AA) x 2 / External DC 3 V power sources  
**Dimensions (w/h/d) (incl. projecting parts and controls)**  
Approx. 116 x 91 x 38mm (4 5/8 x 3 5/8 x 1 1/2 in.)  
**Mass**  
Approx. 195 g (6.9 oz.)  
Design and specifications are subject to change without notice.

### Grabación de distintas fuentes de sonido (consulte la figura C)

**Grabación con un micrófono externo**  
Conecte un micrófono a la toma MIC. El jack MIC se distingue del de auriculares mediante un punto en relieve. Emplee un micrófono de baja impedancia (inferior a 3 kilohmios), como el ECM-T115 (no suministrado). Si utiliza un micrófono del sistema de alimentación por enchufe, esta unidad suministrará la alimentación al micrófono.

**Note**  
Al grabar con un micrófono externo, es posible que el sistema VOR no funcione correctamente debido a la diferencia en la sensibilidad.

### Grabación desde otro equipo

Conecte otro equipo a la toma MIC mediante el cable de conexión RK-G64HG (no suministrado).

### Reproducción de una cinta

1 Inserte una cinta con la cara que desee reproducir orientada hacia el portacassetes.

2 Ajuste REC TIME en la misma posición que la utilizada para grabar. Para reproducir cintas adquiridas en el mercado, seleccione NORMAL.

3 Pulse ► PLAY y, a continuación, ajuste el volumen. Al lado de VOL hay un punto en relieve que muestra la dirección para bajar el volumen.

4 Ajuste la velocidad de reproducción de la cinta. Gire SPEED CONTROL hasta: SLOW (lento) para reproducir a una velocidad menor. La posición central para reproducir a velocidad normal. FAST (rápido) para reproducir a una velocidad mayor.

Al final de la cinta, la reproducción se detiene y la unidad se desactiva automáticamente.

Para	Pulse o deslice
Detener la reproducción/ detener el avance o rebobinado rápido de cinta	■ STOP
Introducir una pausa	PAUSE $\rightarrow$ en la dirección de la flecha Para quitar la pausa en la reproducción, suelte PAUSE $\rightarrow$ .*
Buscar hacia delante durante la reproducción (CUE)	Pulse y mantenga pulsado ►► FF/CUE, y suéltelo en el punto que desee
Buscar hacia atrás durante la reproducción (REVIEW)	Pulse y mantenga pulsado ◀◀ REW/REVIEW, y suéltelo en el punto que desee
Avanzar rápidamente**	►► FF/CUE durante la detención
Rebobinar**	◀◀ REW/REVIEW durante la detención
Iniciar la grabación durante la reproducción	● REC
Extraiga la cassette	Pulse ■ STOP y abra la tapa del compartimento de cassetes con la mano.

### Cintas superiores a 90 minutos

No se recomienda utilizar cintas superiores a 90 minutos, excepto para realizar grabaciones o reproducciones largas y continuas, ya que la película es muy fina y tiende a estirarse con facilidad.

### Mantenimiento

**Para limpiar los cabezales y el recorrido de la cinta**  
Pulse ● REC mientras presiona la palanca. Limpie los cabezales, el rodillo de apriete y el cabezante con un bastoncillo de algodón humedecido con alcohol después de 10 horas de uso.

### Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyente.

### Solución de problemas

Si el problema no se soluciona después de realizar las siguientes comprobaciones, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

### ► Información adicional

#### Precauciones

#### Alimentación

- Alimente la unidad sólo con 3 V CC. Para utilizar CA, emplee el adaptador de alimentación de CA recomendado para la unidad. No emplee ningún otro tipo de adaptador. Para utilizar pilas, emplee dos pilas R6 (tamaño AA).

#### Unidad

- No deje la unidad cerca de fuentes de calor, ni en un lugar expuesto a la luz directa del sol, al polvo excesivo o a golpes mecánicos.
- Si cae algún objeto sólido o se vierte líquido en el interior de la unidad, retire las pilas o desconecte el adaptador de alimentación de CA y solicite asistencia técnica de personal cualificado para revisar la unidad antes de utilizarla de nuevo.
- Aleje de la unidad tarjetas de crédito con código magnético o relojes de cuerda, etc., para evitar que se produzcan posibles daños causados por el imán del altavoz.
- Si no se ha utilizado la unidad durante un largo periodo de tiempo, introduzca el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

#### La velocidad de cinta es demasiado alta o demasiado baja en el modo de reproducción.

- Ajuste inadecuado del interruptor REC TIME. Ajustelo en la misma velocidad que la utilizada para grabar.
- SPEED CONTROL está ajustado en un punto que no es el central.

Se producen pérdidas de sonido o se oye con ruido excesivo.  
• Ha reducido el volumen por completo.  
• Las pilas disponen de poca energía.  
• Los cabezales están sucios. Consulte "Mantenimiento".

#### No es posible grabar.

- Ha realizado la conexión incorrectamente.
- Las pilas disponen de poca energía.
- El cabezal de grabación/reproducción está sucio.
- VOR se ha ajustado en la posición incorrecta con la función VOR.

#### Se ha interrumpido la grabación.

- VOR está ajustado en H o en L. Si no utiliza la función VOR, sitúelo en la posición OFF.
- El cabezal de borrado está sucio.
- Utiliza una cinta de posición alta (TYPE II) o de metal (TYPE IV).

#### No es posible borrar la grabación por completo.

- El cabezal de borrado está sucio.
- Utiliza una cinta de posición alta (TYPE II) o de metal (TYPE IV).

#### Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyente.

### Especificaciones

**Sistema de grabación**  
2 pistas 1 canal monaural  
**Velocidad de cinta**  
4.8 cm/s o 2.4 cm/s  
**Gama de frecuencias**  
250 - 6.300 Hz con cassetes normales (TYPE I) (con el interruptor REC TIME ajustado en la posición "NORMAL")  
**Altavoz**  
Aprox. 3.6 cm de diámetro  
**Salida de potencia**  
250 mW (distorsión armónica de 10 %)  
**Entrada**  
Toma de entrada de micrófono (minitoma), sensibilidad 0.2 mV para micrófono de 3 kilohmios de impedancia o inferior  
**Salida**  
Toma de auriculares (minitoma) para auriculares de 8 a 300 Ohmios  
**Gama variable de la velocidad de cinta**  
De +30% a -15% (con el interruptor REC TIME ajustado en la posición "NORMAL")  
**Requisitos de alimentación**  
3 V CC, pilas R6 (AA) x 2 / Fuentes de alimentación de CC 3 V externas  
**Dimensiones (an/al/prf) (partes y controles salientes incluidos)**  
Aprox. 116 x 91 x 38 mm  
**Peso**  
Aprox. 195 g  
Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

#### El altavoz no emite sonido.

- Ha enchufado los auriculares.
- Ha reducido el volumen por completo.

La reproducción pára no final da cassette e o gravador desliga-se automaticamente.

### Gravar a partir de várias fontes de som (ver a Fig. C)

#### Gravar com um microfone exterior

Ligue um microfone ao jack MIC. O jack MIC distingue-se do jack para os auriculares por ter uma saliência. Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kilohms), como o ECM-T115 (não fornecido). Se estiver a utilizar um microfone com o sistema "plug-in-power", o microfone recebe energia do aparelho.

#### Para limpar os cabezales e o recorrido de a cinta

Pulse ● REC enquanto pressiona a alavanca. Limpe os cabezales, o rodillo de apriete e o cabezante com um bastoncillo de algodão humedecido com álcool depois de 10 horas de uso.

#### Para limpar o exterior

Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

### Solução de problemas

Se o problema não for resolvido depois de realizar as seguintes verificações, contacte o fornecedor Sony mais próximo.

#### ► Informações adicionais

#### Precauções

#### Corrente eléctrica

- Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho. Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas R6 (tamanho AA).

#### Aparelho

- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares, poeiras ou a choques mecânicos.
- Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda, etc. longe do aparelho de modo a evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.
- Se o gravador já não é utilizado há muito tempo, coloque-o em modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos antes de introduzir a cassette.

#### Reprodução de cassetes (ver a Fig. D)

1 Introduza uma cassette com lado que pretende reproduzir virado para o compartimento de cassetes.

2 Coloque REC TIME na posição que utilizou para a gravação. Para reproduzir cassetes à venda no mercado, selecione NORMAL.

3 Carregue em ► PLAY e depois ajuste o volume. Ao lado de VOL existe um ponto em relevo que indica a direcção para onde tem de rodar o selector para baixar o volume de som.

4 Regule a velocidade de reprodução da cassette. Rode SPEED CONTROL para: SLOW (lenta) para efectuar a reprodução a uma velocidade lenta. A posição central para efectuar a reprodução à velocidade normal. FAST (rápida) para efectuar a reprodução a uma velocidade rápida.

A reprodução pára no final da cassette e o gravador desliga-se automaticamente.

### Sobre as cassetes com uma duração superior a 90 minutos

Não recomendamos a utilização de cassetes com uma duração superior a 90 minutos, excepto durante gravações ou reproduções muito longas. A fita destas cassetes é muito fina e estica com grande facilidade.

Se surgirem dúvidas ou problemas relacionados com o aparelho, consulte o agente Sony mais próximo.

### Manutenção (ver a Fig. E)

#### Para limpar as cabeças da cassette e respectivos acessórios

Carregue em ● REC fazendo pressão sobre a alavanca. Limpe as cabeças, o rolete de compressão e o cabezante com um cotonete embebido em álcool sempre que atingir as 10 horas de utilização.

#### Para limpar a caixa

Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

### Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de pôr em prática estas verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

#### ► Informações adicionais

#### Precauções

#### Corrente eléctrica

- Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho. Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas R6 (tamanho AA).

#### Aparelho

- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares, poeiras ou a choques mecânicos.
- Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda, etc. longe do aparelho de modo a evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.
- Se o gravador já não é utilizado há muito tempo, coloque-o em modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos antes de introduzir a cassette.

#### Reprodução de cassetes (ver a Fig. D)

1 Introduza uma cassette com lado que pretende reproduzir virado para o compartimento de cassetes.

2 Coloque REC TIME na posição que utilizou para a gravação. Para reproduzir cassetes à venda no mercado, selecione NORMAL.

3 Carregue em ► PLAY e depois ajuste o volume. Ao lado de VOL existe um ponto em relevo que indica a direcção para onde tem de rodar o selector para baixar o volume de som.

4 Regule a velocidade de reprodução da cassette. Rode SPEED CONTROL para: SLOW (lenta) para efectuar a reprodução a uma velocidade lenta. A posição central para efectuar a reprodução à velocidade normal. FAST (rápida) para efectuar a reprodução a uma velocidade rápida.

Se algum problema persistir depois de pôr em prática estas verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

### Manutenção (ver a Fig. E)

#### Para limpar as cabeças da cassette e respectivos acessórios

Carregue em ● REC fazendo pressão sobre a alavanca. Limpe as cabeças, o rolete de compressão e o cabezante com um cotonete embebido em álcool sempre que atingir as 10 horas de utilização.

#### Para limpar a caixa

Utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina nem diluente.

### Resolução de problemas

Se algum problema persistir depois de pôr em prática estas verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.

### Especificações

**Sistema de gravação**  
2 faixas, 1 canal mono  
**Velocidade da fita**  
4.8 cm/s ou 2.4 cm/s  
**Gama de frequência**  
250 - 6.300 Hz utilizando uma cassette normal (TYPE I) (com o selector REC TIME na posição "NORMAL")  
**Altifalante**  
Aprox. 3.6 cm de diámetro  
**Potência de saída**  
250 mW (a 10 % de distorção harmónica)  
**Entrada**  
Jack (minijack) de entrada de microfone com sensibilidade de 0.2 mV para microfones de 3 kilohms ou de baixa impedância  
**Saída**  
Ficha tipo jack auricular (minificha) para auricular de 8 - 300 ohms  
**Intervalo variável da velocidade da cassette**  
Entre +30% e -15% (com o selector REC TIME na posição "NORMAL")  
**Condições de alimentação necessárias**  
Pilhas R6 (AA) 3 V CC x 2 / Fontes de alimentação externas CC 3 V  
**Dimensões (l/a/p) (incl. peças e controles salientes)**  
Aprox. 116 x 91 x 38mm  
**Peso**  
Aprox. 195 g  
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

#### ► Informações adicionais

#### Precauções

- Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho. Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas R6 (tamanho AA).

#### Aparelho

- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares, poeiras ou a choques mecânicos.
- Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda, etc. longe do aparelho de modo a evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.
- Se o gravador já não é utilizado há muito tempo, coloque-o em modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos antes de introduzir a cassette.

#### Reprodução de cassetes (ver a Fig. D)

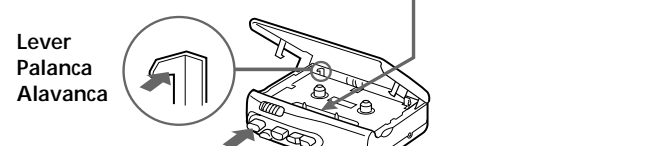
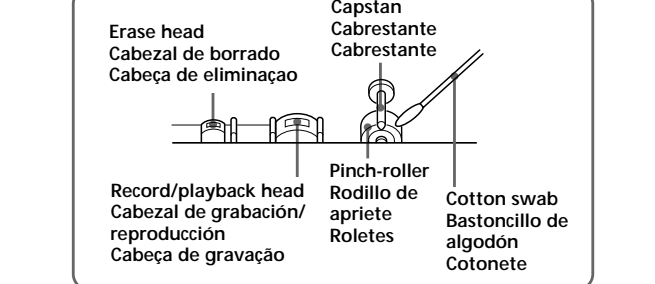
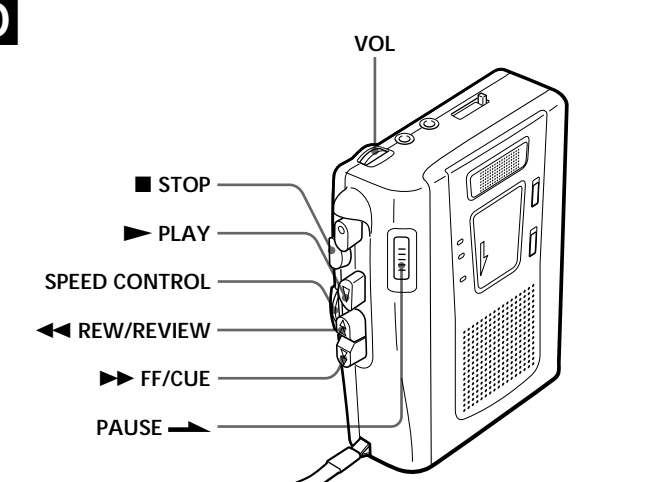
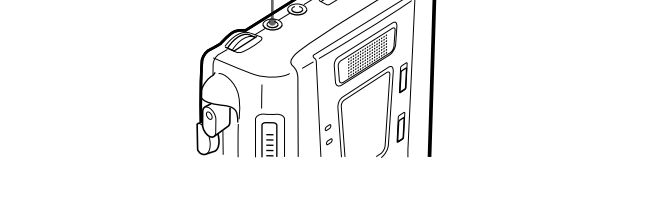
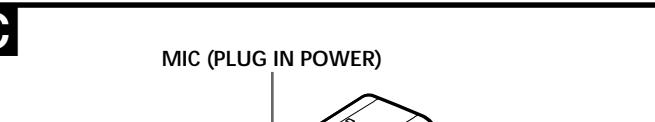
1 Introduza uma cassette com lado que pretende reproduzir virado para o compartimento de cassetes.

2 Coloque REC TIME na posição que utilizou para a gravação. Para reproduzir cassetes à venda no mercado, selecione NORMAL.

3 Carregue em ► PLAY e depois ajuste o volume. Ao lado de VOL existe um ponto em relevo que indica a direcção para onde tem de rodar o selector para baixar o volume de som.

4 Regule a velocidade de reprodução da cassette. Rode SPEED CONTROL para: SLOW (lenta) para efectuar a reprodução a uma velocidade lenta. A posição central para efectuar a reprodução à velocidade normal. FAST (rápida) para efectuar a reprodução a uma velocidade rápida.

Se algum problema persistir depois de pôr em prática estas verificações, entre em contacto com o agente Sony mais próximo.



### E Grabación de distintas fuentes de sonido (consulte la figura C)

#### Grabación con un micrófono externo

Conecte un micrófono a la toma MIC. El jack MIC se distingue del de auriculares mediante un punto en relieve. Emplee un micrófono de baja impedancia (inferior a 3 kilohmios), como el ECM-T115 (no suministrado). Si utiliza un micrófono del sistema de alimentación por enchufe, esta unidad suministrará la alimentación al micrófono.